

Die Republik Daniel Banulescu



Filesize: 6.82 MB

Reviews

This pdf may be worth acquiring. It can be written in easy words and phrases and not hard to understand. I am pleased to tell you that this is basically the finest book I have read through during my personal existence and might be the greatest pdf for at any time.
(Jeffry Tromp)

DIE REPUBLIK DANIEL BANULESCU



To save **Die Republik Daniel Banulescu** eBook, make sure you click the hyperlink under and save the document or get access to other information which are in conjunction with DIE REPUBLIK DANIEL BANULESCU ebook.

Condition: New. Publisher/Verlag: POP Verlag | Daniel Banulescus Gedichte, die ich nun schon seit gut eineinhalb Jahrzehnten kenne und hin und wieder übersetze, haben mit der Zeit nichts von ihrer irritierenden, mich herausfordernden und verstörenden Kraft verloren. Ja, mitunter habe ich sogar den Eindruck, sie verschlossen sich von Mal zu Mal mehr, würden mit jeder neu gelesenen und übersetzten Zeile rätselhafter: abstoßend und schön zugleich, werfen sie mich hinaus aus dem Milieu (Universum?), das sie kartografisch abstecken, und werben doch gleichzeitig um meine sinnliche und intellektuelle Beteiligung. Sie scheinen mich ergreifen zu wollen mit zärtlichen und feingliedrigen Wendungen und wollen mich doch auch - einmal ergriffen - durchschütteln, erschrecken und ihres Territoriums verweisen. Böse sprechen und schauen sie mich an, drohen und geben sich grobianisch, um gleich darauf die leise Frage hinterherzuschicken, ob ich denn nicht wüsste, wie anstrengend es sei und welcher Kunstfertigkeit es bedürfe, auf überzeugende Weise böse zu sein. Ja, doch, ich erinnere mich genau, wie mich vor mehr als zwanzig Jahren Guillaume Apollinaires großes Gedicht Zone, das ich in Gregor Laschens Auftrag übersetzte, in ähnlicher Weise provoziert, angezogen und abgewiesen, entzückt und verärgert hat. Doch damals konnte ich mich dadurch schützen und in einer relativen Sicherheit wähnen, dass ich es mir zeitlich vom Leib hielt. Es war immerhin gut achtzig Jahre vor meinem Übersetzungsversuch geschrieben worden. Die Zeitfalte, die sich zwischen Gedicht und Übersetzer auftat, musste - so sie meine Verstörung nicht erklären und mildern konnte - verantworten und schlucken, was dem heutigen Bewusstsein inkommensurabel vorkam. Es ist gewiss kein Zufall, wenn ich beim Übersetzen der Gedichte Daniel Banulescus immer wieder an jene Erfahrung mit Apollinaires Gedicht erinnert wurde. Zone, das mehrere Seiten lange Eröffnungsgedicht in Guillaume Apollinaires 1913 erschienenem Band Alcools. Poemes 1898-1913, ist ein hybrider Text, in dem territorial weit auseinanderliegende Eindrücke und Assoziationen ebenso...



Read Die Republik Daniel Banulescu Online



Download PDF Die Republik Daniel Banulescu



Download ePub Die Republik Daniel Banulescu

You May Also Like



[PDF] Report from the Interior. Bericht aus dem Inneren, englische Ausgabe

Click the web link listed below to read "Report from the Interior. Bericht aus dem Inneren, englische Ausgabe" document.

[Read PDF »](#)



[PDF] Brother Bother: v. 10

Click the web link listed below to read "Brother Bother: v. 10" document.

[Read PDF »](#)



[PDF] Milan CityMap hallwag r/v (r) wp: Zentrum. U-Bahn. Transit. Index (City Map)

Click the web link listed below to read "Milan CityMap hallwag r/v (r) wp: Zentrum. U-Bahn. Transit. Index (City Map)" document.

[Read PDF »](#)



[PDF] Studyguide for Constructive Guidance and Discipline: Preschool and Primary Education by Marjorie V. Fields ISBN: 9780136035930

Click the web link listed below to read "Studyguide for Constructive Guidance and Discipline: Preschool and Primary Education by Marjorie V. Fields ISBN: 9780136035930" document.

[Read PDF »](#)



[PDF] Stories from East High: Bonjour, Wildcats v. 12

Click the web link listed below to read "Stories from East High: Bonjour, Wildcats v. 12" document.

[Read PDF »](#)



[PDF] Sulk: Kind of Strength Comes from Madness v. 3

Click the web link listed below to read "Sulk: Kind of Strength Comes from Madness v. 3" document.

[Read PDF »](#)

**[PDF] Why We Should Not Read W.H. Auden**

Click the hyperlink beneath to read "Why We Should Not Read W.H. Auden" PDF file.

[Download Document »](#)

**[PDF] The Crown of Light ("W.i.t.c.h." novels)**

Click the hyperlink beneath to read "The Crown of Light ("W.i.t.c.h." novels)" PDF file.

[Download Document »](#)

**[PDF] Dragon Knights: v. 5**

Click the hyperlink beneath to read "Dragon Knights: v. 5" PDF file.

[Download Document »](#)

**[PDF] Yakari and the Beavers: v. 3**

Click the hyperlink beneath to read "Yakari and the Beavers: v. 3" PDF file.

[Download Document »](#)

**[PDF] And Then There's This: How Stories Live and Die in Viral Culture**

Click the hyperlink beneath to read "And Then There's This: How Stories Live and Die in Viral Culture" PDF file.

[Download Document »](#)

**[PDF] Serenade for Winds, Op. 44 / B. 77: Study Score**

Click the hyperlink beneath to read "Serenade for Winds, Op. 44 / B. 77: Study Score" PDF file.

[Download Document »](#)